

## Zielgruppen ausweiten durch mehrsprachigen Content auf einer mobilen Landing Page

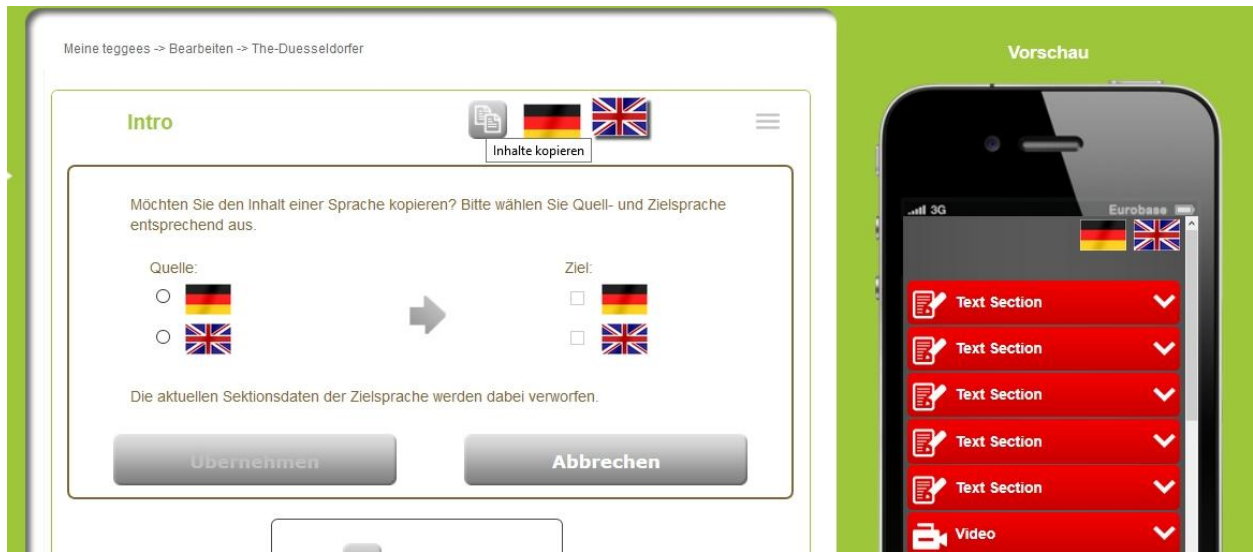
Ein Fachbeitrag von Peter Kühnel, Managing Director Eurobase GmbH

Wann immer eine mobile Landing Page nicht nur Menschen einer einzigen Sprache adressieren soll, ist mehrsprachiger Content ein absolutes Muss. Mit teggee ist es ganz unkompliziert möglich, Versionen in bis zu sieben Sprachen anzulegen und zu verwalten.

**Mertert, Luxembourg, 17. November 2015** – Als Messegesellschaft, die allein schon von der geografischen Lage her Besucher unterschiedlicher Sprachen anzieht, ist es für die Saarmesse von besonderer Bedeutung, auch die mobilen Landing Pages zu den verschiedenen Events mit Content in mehreren Sprachen auszurüsten. Ein wichtiges Argument, sich für teggee als Werkzeug zu entscheiden, bestand genau in der komfortablen Funktion, Mehrsprachigkeit einzurichten. So werden alle teggee Pages der Saarmesse standardmäßig in Deutsch, Französisch und Englisch angelegt.

Jede mit teggee erstellte Mobile Landing Page kann problemlos auch im Nachhinein mehrsprachig gemacht werden. Aktuell stehen die Sprachen Deutsch (Standard), Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Niederländisch und Portugiesisch zur Verfügung. Weitere Sprachen können im Rahmen von Customizing-Projekten hinzugefügt werden, einige Seiten in arabischer Sprache existieren bereits.

Standardmäßig sind die Sektionen einer neu hinzugefügten Sprachversion leer. Dies weil es häufig vorkommt, dass die Inhalte nicht in allen Sprachen gleich sind; zum Beispiel weil bestimmte Produkte oder Leistungen im jeweiligen Sprachraum nicht angeboten werden. Weil aber beispielsweise Bildergalerien für alle Versionen identisch sind, kann der Content ganz einfach aus einer Sprache in eine andere Sprache kopiert werden.



Angenommen es handelt sich bei der deutschen Version um diejenige mit den ausführlichsten Inhalten, dann kann der Content jeweils in die Sprachen kopiert werden, in denen er vorkommen soll. Dort kann er dann entsprechend übersetzt werden.

Übrigens: teggee bietet in Zusammenarbeit mit einem Übersetzungsbüro einen Übersetzungsservice an. Der Anwender selbst pflegt nur den Content einer Sprache ein und kopiert die gewünschten Inhalte in die anderen Sprachversionen – die Übersetzung übernimmt dann teggee.

Jede teggee-Page zeigt Sprachsymbole zum Umschalten, sobald mehr als eine Sprachversion existiert. So stehen die Informationen der Landing Page auch Menschen zur Verfügung, die die jeweilige Sprache verstehen und/oder sprechen. Keine Frage, dass so mit geringem Aufwand die Zielgruppen einer teggee-Page ausgeweitet und mehr Adressaten erreicht werden – zum Beispiel bei internationalen Messen oder Events sowie im Tourismus und in der Gastronomie. Nicht nur die Saarmesse hat mit dieser Funktion erste gute Erfahrungen gemacht.

### Über teggee®

teggee ist der Mobile Landing Page Builder; eine Entwicklung des Luxemburger Softwarehauses Eurobase GmbH ([www.eurobase.lu](http://www.eurobase.lu)). Mit teggee kann jeder in Minuten eine mobile Website bauen, die auf ein Thema fokussiert mit jedem mobilen Browser auf jedem mobilen Gerät (Smartphone, Tablet) mit jedem Betriebssystem (iOS, Android, Windows) betrachtet und genutzt werden kann. teggee erzeugt automatisch einen QR-Code mit dem Link zur mobilen Landing-Page. Der Link kann vom Ersteller einer teggee-Page aber auch direkt per Mail oder SMS sowie über einen NFC-Tag oder per iBeacon verbreitet werden. Damit bietet sich eine teggee-Page als Informationsmedium für eine Vielzahl von Anwendungsszenarien an.

Für eine praxisgerechte Auswahl an Szenarien bietet teggee® innerhalb seines flexiblen Preismodells passende Lösungen an, die online über [www.teggee.com](http://www.teggee.com) bestellt werden können. Mithilfe eines Systems webbasierter Formulare werden die Sektionen und Inhalte einer teggee-Page erzeugt und können jederzeit aktualisiert werden.

**Medienkontakt:**

Peter Kühnel  
Eurobase GmbH  
17, Fausermillen  
6689 Mertert, Luxembourg  
Tel.: +352 74 92 92 - 35  
Fax.: +352 74 00 44  
Mail: [peter.kuehnel@eurobase.lu](mailto:peter.kuehnel@eurobase.lu)